

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO PARA EL OTORGAMIENTO DE FACILIDADES RECÍPROCAS DE BIENESTAR ENTRE LA MARINA DE BRASIL Y LA ARMADA DE CHILE.

Consta por este documento el Mecanismo Regulador de Facilidades Recíprocas de Bienestar que celebran la Marina de Brasil y la Armada de Chile y conforme las cláusulas y condiciones a seguir:

PRIMERA: ANTECEDENTES

Como resultado de lo acordado en la segunda Reunión de Estados Mayores entre la Marina de Brasil y la Armada de Chile, realizada en la ciudad de Manaus, Brasil, del 19 al 23 de Octubre de 2009, se ha suscrito el acuerdo relacionado con la necesidad de formular este Mecanismo Regulador de Bienestar entre las Marinas, donde se especifican las facilidades recíprocas en las áreas de recreación, que podrán beneficiar al personal militar en servicio activo y sus familiares directos en el país anfitrión.

SEGUNDA: CALIFICACIÓN DE LOS USUARIOS

Están calificados como usuarios de las facilidades recíprocas de bienestar en el país anfitrión, los militares en servicio activo y sus familiares directos, en las siguientes condiciones:

Militar en servicio activo: Oficiales, Empleados Civiles y personal Gente de Mar que esté participando en misión diplomática o de estudios, intercambio profesional, comisión de servicio o en periodo de vacaciones.

TERCERA: OBJETO DEL MECANISMO REGULADOR

La Marina de Brasil y la Armada de Chile permitirán el uso por este Mecanismo Regulador, de las facilidades recíprocas de bienestar en las áreas de recreación, de las respectivas Instituciones, según los términos de este documento y en conformidad a las normas y procedimientos administrativos vigentes en cada Marina, en las mismas condiciones y costos fijados al personal militar nacional en actividad y sus familiares directos.

Las facilidades recreacionales serán ofrecidas según las disponibilidades de cada Marina.

CUARTA: FACILIDADES DE RECREACIÓN O ESPARCIMIENTO

La Marina de Brasil y la Armada de Chile acuerdan ofrecer a los usuarios de las facilidades recíprocas de bienestar, el uso de sus instalaciones de esparcimiento o recreación, clubes y hoteles, en todo su territorio nacional, al precio correspondiente a los socios y huéspedes del país anfitrión, conforme a los grados jerárquicos.

A.- Los servicios de hospedaje y recreación ofrecidos por la Marina de Brasil, se detallan en Anexo "A".

B.- Los servicios de Recreación y Hospedaje ofrecidos por la Armada de Chile, se detallan en Anexo "B".

QUINTA: TRÁMITES ADMINISTRATIVOS

Los trámites administrativos para la aplicación de este Mecanismo Regulador, principalmente las listas de nombres de los militares en servicio activo y de sus dependientes directos, serán informados a tiempo, por medio del Agregado de Defensa o Naval en el país correspondiente, con fines de coordinar y optimizar el apoyo de los respectivos sectores responsables por los organismos de recreación.

SEXTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Los aspectos no abordados, dificultades o controversias en la interpretación o aplicación de este Mecanismo Regulador serán resueltos por las partes, mediante negociación directa.

SÉPTIMA: EJECUCIÓN O NO EJECUCIÓN DE ESTE MECANISMO REGULADOR

La ejecución o no ejecución de este mecanismo regulador no implicará obligaciones para ambos países.

OCTAVA: OBLIGACIONES ASUMIDAS POR LOS USUARIOS

Las obligaciones derivadas de los servicios de recreación y hospedaje asumidas por los usuarios serán regidas por las leyes vigentes del país anfitrión.

NOVENA: VIGENCIA

La vigencia de este Mecanismo Regulador será de un año, a partir de la fecha en que se firme, con prorrogación automática por iguales periodos, salvo si una de las partes decida lo contrario, debiendo, en este caso, comunicar por escrito a la otra parte, con anticipación de 30 días del termino o renovación de este Mecanismo.

DÉCIMA: IDIOMAS Y COPIAS

Este Mecanismo Regulador será impreso en los idiomas español y portugués, con dos copias.

DÉCIMA PRIMERA: RESOLUCIÓN

Estando de acuerdo las partes suscriben este Mecanismo Regulador.

En Valparaíso, Chile, 24 de noviembre de 2011



ARMADA DE CHILE

PABLO MÜLLER CONTRERAS
Comodoro
Director de Bienestar de la Armada



MARINHA DO BRASIL

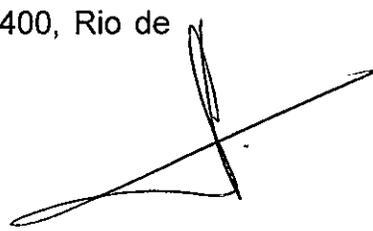
ILQUES BARBOSA JUNIOR
Vice-Almirante
Secretário de Ciência, Tecnologia e
Inovação da Marinha

ANEXO "A"
INSTALAÇÕES RECREATIVAS E DE HOSPEDAGEM
DA MARINHA DO BRASIL

I. ZONA GEOGRÁFICA.

A - CLUBE NAVAL.

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Av Rio Branco 180 - Cep: 20040-003 - Tel: 2112-2400, Rio de Janeiro, RJ
Telefone: (21) 3077-6000
Serviços gerais: Recreação, Esporte e Lazer
Subordinação: não há.



B - ÁREA RECREATIVA, ESPORTIVA E SOCIAL CABANA DA BARRA

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Rua Afonso Celso nº 1, Salvador – BA
Telefone: (71) 3264-2540 / (71) 3012-2540 / (71) 3015-2541
Serviços gerais: recreação, esporte e lazer.
Subordinação: Departamento Regional do Abrigo do Marinheiro em Salvador
TEL: (71) 3507-3702



C - CLUBE NAVAL DE BRASÍLIA

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Setor de Clubes Esportivos Sul Trecho 2 - Lotes 6A/6B Brasília - DF
Telefone: (61) 3223-2332
Serviços gerais: Recreação, Esporte e Lazer
Subordinação: Departamento Regional do Abrigo do Marinheiro em Brasília
TEL: (61) 3429-1150

II – ZONA GEOGRÁFICA.

A - HOTEL DE TRÂNSITO DA MARINHA

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Av: Borges de Medeiros, n.º 2363 Rio de Janeiro – RJ
Telefone: (21) 2259-5712 / (21) 2104-6192
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã

Subordinação: Comando do 1º Distrito Naval
TEL: (21) 2104-6161 / (21) 2104-6106

B - HOTEL DE TRÂNSITO DA MARINHA.

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Rua Luiz Joaquim, nº 350 – Praia dos Anjos, Arraial do Cabo - RJ
Telefone: (22) 2622-9078 / (22) 2622-9070
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã
Subordinação: Instituto de Estudos do Mar Almirante Paulo Moreira
TEL: (22) 2622-9005 / (22) 2622-9003



C- CASA DO VELHO MARINHEIRO.

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Av. Governador Jeremias Mattos Fontes, s/nº - Centro, Friburgo - RJ
Telefone: (22) 2525-9525
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã
Subordinação: Departamento do Abrigo do Marinheiro em Nova Friburgo
TEL: (22) 2525-9501



D - HOTEL DE TRÂNSITO DA MARINHA

BENEFICIÁRIOS: Oficiais e familiares diretos.
Endereço: Setor Hoteleiro Sul - Quadra 2 - Bloco H, Brasília – DF (Hotel ST.PAUL)
Telefone: (61) 2102-8400
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã
Subordinação: Comando do 7º Distrito Naval
TEL: (61) 3429-1174

E - HOTEL DE TRÂNSITO DA MARINHA

BENEFICIÁRIOS: oficiais e familiares diretos.
Endereço: Av. 7 de Setembro, nº 4255 - Farol da Barra, Salvador – BA
Telefone: (71) 3264-3540
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã
Subordinação: Comando do 2º Distrito Naval
TEL: (71) 3507-3744

III – ZONA GEOGRÁFICA.

A - CASA DO MARINHEIRO

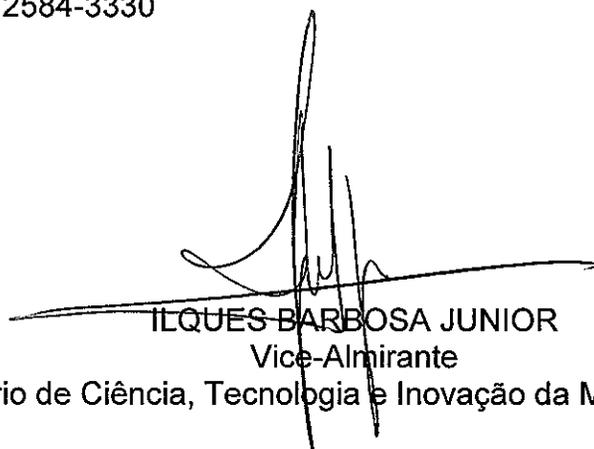
BENEFICIÁRIOS: Subalternos (pessoal do mar) e familiares diretos
Endereço: Av. Brasil nº 10592 - Penha CEP: 21012 350, Rio de Janeiro - RJ
Telefone: (21) 2584-2282 / (21) 2584-3330
Serviços gerais: Recreação, Esporte e Lazer
Subordinação: Departamento Regional do Abrigo do Marinheiro no Rio de Janeiro
TEL: (21) 2584-2146

B - CLUBE ALMIRANTE ALEXANDRINO.

BENEFICIÁRIOS: Subalternos (pessoal do mar) e familiares diretos
Endereço: SCEN - VIA L-4 NORTE - LOTE 1 - QUADRA 13/14 - VILA PLANALTO Brasília – DF - Telefone: (61) 3306-3389
Serviços gerais: Recreação, Esporte e Lazer
Subordinação: Departamento Regional do Abrigo do Marinheiro em Brasília
TEL: (61) 3429-1150

C - HOTEL DE TRÂNSITO DA CASA DO MARINHEIRO – CMN

BENEFICIÁRIOS: Subalternos (pessoal do mar) e familiares diretos.
Endereço: Av. Brasil nº 10592 - Penha CEP : 21012 350, Rio de Janeiro - RJ
Telefone: (21) 2101-0982
Serviços gerais: Hospedagem e café da manhã
Subordinação: Departamento Regional do Abrigo do Marinheiro no Rio de Janeiro – DRAMN-RJ
TEL: (21) 2584-3330



ILQUES BARBOSA JUNIOR
Vice-Almirante
Secretário de Ciência, Tecnologia e Inovação da Marinha do Brasil

ANEXO "B"

**INSTALACIONES RECREACIONALES Y DE HOSPEDAJE
DE LA ARMADA DE CHILE**

I. ZONA NORTE.

A. "CASA DE HUESPEDES CALETA ANGAMOS":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.

Dirección: Sector Playa Brava, Calle Las Gaviotas N° 2155, Iquique.

Fono: (057) 451041

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Iquique
Jefatura Recreacional

Fono: (057) 517248

B. "CASA DE HUESPEDES GENTE DE MAR "RADA IQUIQUE":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)

Dirección: Filomena Valenzuela 704, Iquique.

Fono: (057) 344689

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Iquique
Jefatura Recreacional

Fono: (057) 517248

II. ZONA CENTRAL.

A. "CASA DE HUESPEDES MARENOSTRUM":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.

Dirección: 4 Norte 646, Viña del Mar.

Fono: (032) 2683408

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Valparaíso
Jefatura Recreacional

Fono: (032) 2506534

B. "CASA DE HUESPEDES GENTE DE MAR LAS SALINAS":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)
Dirección: Recinto Hospital Naval Almirante Nef, Viña del Mar.
Fono: (032) 2573567
Servicios Generales: Servicio de hospedaje, autoservicio.
Dependencia: Departamento de Bienestar Social Valparaíso
Jefatura Recreacional
Fono: (032) 2506534

C. "CABAÑAS PUNTA OSAS":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.
Dirección: Recta Las Salinas S/N, Viña del Mar.
Fono: (032) 2974507
Servicios Generales: Servicio de hospedaje, autoservicio.
Dependencia: Departamento de Bienestar Social Valparaíso
Jefatura Recreacional
Fono: (032) 2506534

D. "CASA DE HUÉSPEDES OFICIALES QUINTA NORMAL":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.
Dirección: Av. Portales 4040, Quinta normal, Estación Naval Metropolitana, Santiago.
Fono: (02) 7405161
Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.
Dependencia: Delegación de Bienestar Social Santiago
Jefatura Recreacional
Fono: (02) 7405161

E. "CASA DE HUÉSPEDES GENTE DE MAR QUINTA NORMAL":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)
Dirección: Av. Portales 4040, Nº 8, Quinta normal, Estación Naval Metropolitana, Santiago.
Fono: (02) 7405161
Servicios Generales: Servicio de hospedaje, autoservicio.
Dependencia: Delegación de Bienestar Social Santiago
Jefatura Recreacional
Fono: (02) 7405161

III. ZONA SUR.

A. "CASA DE HUESPEDES OFICIALES TALCAHUANO":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.

Dirección: Av. Jorge Montt S/N – Base Naval Talcahuano.

Fono: (041) 2745568

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Talcahuano
Jefatura Recreacional
Fono: (041) 2745568

B. "CASA DE HUESPEDES GENTE DE MAR TALCAHUANO":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)

Dirección: Av. Jorge Montt S/N – Base Naval Talcahuano.

Fono: (041) 2745568

Servicios Generales: Servicio de hospedaje.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Talcahuano
Jefatura Recreacional
Fono: (041) 2745568

C. "TERMAS DE LIQUIÑE":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales, Personal
Gente de Mar.

Dirección: Camino Internacional S/N, Liquiñe.

Fono: (041) 2745597

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y pensión completa.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Talcahuano
Jefatura Recreacional
Fono: (041) 2745568

D. "CABAÑAS CHINQUIHUE":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.

Dirección: Villa Marina S/N Km. 6, Chiquihue, Puerto Montt.

Fono: (065) 438310

Servicios Generales: Cabañas autoservicio.

Dependencia: Delegación de Bienestar Social Puerto Montt.
Jefatura Recreacional
Fono: (065) 438310

E. "CABAÑAS MORALEDA":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)

Dirección: Av. Sierra Nevada, N° 20, Puerto Montt

Fono: (065) 438310

Servicios Generales: Cabañas autoservicio.

Dependencia: Delegación de Bienestar Social Puerto Montt.
Jefatura Recreacional
Fono: (065) 438310

F. "CASA DE HUÉSPEDES FARO EVANGELISTAS":

BENEFICIARIOS: Oficiales, Empleados Civiles Profesionales.

Dirección: Pedro Montt N° 840, Punta Arenas.

Fono: (061) 220500

Servicios Generales: Servicio de hospedaje, desayuno y restaurant.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Punta Arenas
Jefatura Recreacional
Fono: (061) 205474

G. "CASA DE HUÉSPEDES GENTE DE MAR":

BENEFICIARIOS: Personal Gente de Mar (Subalternos)

Dirección: Pedro Montt N° 1072, Punta Arenas.

Fono: (061) 205474

Servicios Generales: Servicio de hospedaje y desayuno.

Dependencia: Departamento de Bienestar Social Punta Arenas
Jefatura Recreacional
Fono: (061) 205474



PABLO MÜLLER CONTRERAS
Comodoro
Director de Bienestar de la Armada